



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 July 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 86(1) первоначального перечня*
Всеобщее и полное разоружение

Взаимосвязь между разоружением и развитием

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 55/33 L Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с программой действий, принятой Руководящей группой высокого уровня по разоружению и развитию, учрежденной Генеральным секретарем в мае 1999 года, и с учетом ограниченности финансовых ресурсов Организации был осуществлен ряд мероприятий, с тем чтобы обеспечить углубление понимания взаимосвязи между разоружением и развитием в контексте современных международных отношений.

* A/56/50

** Завершение работы над настоящим докладом зависело от поступления материалов от других департаментов/учреждений, представленных в Руководящей группе высокого уровня по разоружению и развитию.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	3
II. Принятые меры	4–11	3
III. Информация, полученная от правительств	12	5

I. Введение

1. С 1987 года Генеральная Ассамблея ежегодно обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад об осуществлении программы действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, которая была проведена в сентябре 1987 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. В пункте 35 (ix) программы действий подчеркивалась необходимость укрепления центральной роли Организации Объединенных Наций и ее соответствующих органов в области разоружения и развития и в содействии рассмотрению этих вопросов во взаимосвязи в рамках всеобщей задачи содействия укреплению международного мира и безопасности.

2. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 55/33 L Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Взаимосвязь между разоружением и развитием». В этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать принимать, через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов, меры к осуществлению программы действий, принятой на Международной конференции, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

3. В одном из предыдущих докладов (A/54/254) Генеральный секретарь сослался на программу действий, принятую Руководящей группой высокого уровня по разоружению и развитию, которая провела свое первое заседание в мае 1999 года. Ключевым моментом этой программы была организация периодических семинаров/симпозиумов, с тем чтобы сосредоточить внимание на конкретных вопросах по теме разоружения и развития в контексте современных международных отношений, а также обеспечить форум, где соответствующие органы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие международные учреждения могли бы делиться опытом в тех общих или частично совпадающих областях, которые их беспокоят. В том же докладе Генеральный секретарь отметил, что ввиду продолжающихся финансовых трудностей Организации осуществление деятельности,

посвященной разоружению и развитию, стало бы более возможным за счет добровольных взносов государств-членов.

II. Принятые меры

4. В соответствие с рамками деятельности, согласованными Руководящей группой, Департамент по вопросам разоружения и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций совместно организовали 26 апреля 2001 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций симпозиум для изучения взаимосвязи между вооруженными конфликтами, военными расходами и развитием. Были приглашены выступающие из Всемирного банка, организации «Имерджин Маркетс Партнершип» и Центра международного развития и урегулирования конфликтов университета Мэриленда. Обсуждались вопросы по следующим темам: последствия военных расходов для ситуации в регионе или субрегионе, особенно для отношений между соседними государствами; воздействие вооруженного конфликта на уровни военных расходов; воздействие высокого уровня военных расходов отдельных государств на их бюджетные ассигнования на цели социально-экономического развития; вопрос восприятия угрозы и оценки угрозы, влияющий на принятие государствами решений о закупках оружия; и взаимосвязь между транспарентностью в военной области, реформой сектора безопасности и развитием.

5. В ходе обсуждения говорилось о роли Организации Объединенных Наций в обсуждении проблем военных расходов, например сокращение или замораживание уровней расходов. Было указано, что в настоящее время программа работы Организации Объединенных Наций включает вопросы транспарентности в области вооружений и что для содействия открытости в военных вопросах Секретариат создал и использует в связи с транспарентностью два глобальных инструмента: Регистр обычных вооружений, который действует с 1992 года, и систему стандартизированной отчетности о военных расходах, которая существует с 1980 года.

6. Департамент по вопросам разоружения и Департамент по операциям по поддержанию мира

Секретариата Организации Объединенных Наций участвовали во второй Международной экологической научной конференции, состоявшейся 30 и 31 января 2001 года в Москве, где обсуждались экологически безопасные технологии для разоружения,

военной конверсии и развития. Эта Конференция была организована Российской академией наук. Представители департаментов также посетили конверсионное предприятие, где им были продемонстрированы методы промышленной переработки боеприпасов. Кроме того, представители Департамента по вопросам разоружения посетили в Москве машиностроительный завод «Салют», где была продемонстрирована 20-мегаваттная газотурбинная силовая установка, разработанная на базе конвертированных двигателей истребителя.

7. Департамент по вопросам разоружения принял участие в конференции по проблеме коррупции в торговле оружием, проведенной организацией «Транспэрэнси Интернэшнл» в Кембриджском университете, Соединенное Королевство, при поддержке правительства Швеции. Основная обсуждавшаяся на конференции проблема заключалась в том, что коррупция искажает состояние международного рынка оружия, в результате чего на небогатые страны часто ложится неоправданное бремя, что усугубляет политическую нестабильность, особенно на региональном уровне. Было отмечено также, что эта проблема имеет два аспекта, поскольку расходы на оборону во многих развивающихся странах увеличиваются так же быстро, как и потребности в скудных ресурсах на социальные нужды и нужды развития. Конференция отметила, что Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций является важным глобальным документом, обеспечивающим транспарентность.

8. Департамент по вопросам разоружения и Департамент по социально-экономическим вопросам совместно подготовили аналитическую статью «Развивающиеся страны получают мирный дивиденд», («A peace dividend for developing countries would pay off»), которая была опубликована 22 декабря 2000 года в номере «Интернэшнл Херальд Трибьюн», а затем перепечатана в целом ряде газет по всему миру.

9. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне организовал 11 июня 2001 года в Лиме семинар по теме «Разоружение и развитие», на котором присутствовали, в частности, члены дипломатического корпуса в Перу. Семинар открыл Председатель Совета Министров и министр иностранных дел Перу, бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Хавьер Перес де Куэльяр. В своей речи г-н де Куэльяр отметил, что взаимосвязь между разоружением и развитием представляет собой неоспоримую реальность, заслуживающую большего внимания со стороны правительств. Он отметил, что ввиду снижения уровня официальной помощи в целях развития развивающимся странам необходимо будет в большей мере рассчитывать на мобилизацию своих собственных ресурсов на цели развития и в этой связи они обязаны разобраться в том, какой процент их валового национального продукта и бюджета центральных правительств отводится на военные расходы. В своем представлении Департамент по вопросам разоружения показал эту тему в ретроспективе, упомянув Руководящую группу, а также нынешние рамки, в которых Секретариат ведет работу по вопросам разоружения и развития. В числе выступавших были также официальные представители Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, которые рассказали о проблемах конверсии, а также о технологиях двойного использования как военного, так и коммерческого происхождения, включая новые разрабатываемые технологии, которые можно было бы использовать на благо развития бедных стран и для сокращения военных расходов путем снижения стоимости производства и обслуживания военной техники.

10. Департамент по вопросам разоружения продолжал процесс консультаций с независимыми экспертами с целью получения их мнений и анализа изменяющегося соотношения между разоружением и развитием в контексте современных международных отношений, с тем чтобы знать мнения специалистов по этому вопросу. Вторая серия консультаций была проведена Центром международного развития и урегулирования конфликтов в университете Мэриленда в апреле 2001 года.

11. В вербальной ноте от 22 марта 2001 года Генеральный секретарь обратил внимание государств-членов на пункт 3 постановляющей части резолюции 55/33 L Генеральной Ассамблеи, в котором им было предложено сообщить Генеральному секретарю к 15 апреля 2001 года мнения и предложения относительно осуществления программы действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, а также любые другие мнения и предложения, касающиеся реализации целей этой программы действий в контексте нынешних международных отношений. На сегодняшний день Генеральный секретарь получил один ответ, который приводится ниже. Другие полученные ответы будут изданы в добавлении к настоящему докладу.

III. Информация, полученная от правительств

12. Полученная от правительств информация излагается ниже.

Швеция от имени Европейского союза

[Подлинный текст на английском языке]
[7 июня 2001 года]

Совместный ответ Европейского союза на резолюцию 55/33 L Генеральной Ассамблеи

На пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций государства — члены Европейского союза поддержали консенсус по резолюции 55/33 L Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Взаимосвязь между разоружением и развитием». Государства — члены Европейского союза хотели бы представить следующий общий ответ на пункт 3 этой резолюции, в котором государствам — членам Организации Объединенных Наций предлагается сообщить Генеральному секретарю мнения и предложения относительно осуществления программы действий, принятой на Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, а также любые другие мнения и предложения, касающиеся реализации целей этой

программы действий в контексте нынешних международных отношений.

Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также Норвегия, входящая в Европейскую ассоциацию свободной торговли, присоединяются к следующему общему ответу государств — членов Европейского союза на резолюцию 55/33 L Генеральной Ассамблеи.

* * *

1. Европейский союз по-прежнему придает важное значение программе действий, принятой Международной конференцией по взаимосвязи между разоружением и развитием, и подтверждает свои обязательства в области разоружения и развития. Европейский союз вновь заявляет о своей решимости принять индивидуально и коллективно надлежащие меры для выполнения этих обязательств.

2. Европейский союз придает огромное значение усилиям по сдерживанию чрезмерного накопления и распространения стрелкового оружия и легких вооружений и считает, что этот вопрос имеет основополагающее значение для перспектив развития государств, страдающих от наличия большого количества такого оружия. По мнению Европейского союза, государствам и регионам, где имеют место конфликты, необходимо оказывать помощь в целях поощрения безопасности, разоружения и демобилизации, а также реинтеграции бывших комбатантов в гражданское общество в качестве неотъемлемой части программ социально-экономического развития. С этой целью Совет по вопросам развития Европейского союза принял 21 мая 1999 года резолюцию по стрелковому оружию. В этом документе вновь подтверждается решимость Европейского союза вести борьбу с чрезмерным распространением стрелкового оружия и легких вооружений во всем мире и подчеркивается связь между разоружением и развитием. В частности, в нем признается, что эффективное разоружение и демобилизация комбатантов и их последующая реабилитация и интеграция в гражданское общество имеют принципиально важное значение для развития. Европейский союз и его государства-члены в настоящее время финансируют целый ряд проектов,

в частности, в Камбодже и Грузии/Южной Осетии, применяя комплексный подход к разоружению в области стрелкового оружия и развития.

царила позитивная и конструктивная атмосфера, позволившая достичь полезных результатов.

3. В рамках усилий в области стрелкового оружия и легких вооружений Европейский союз активно добивался успешного завершения Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

4. Кроме того, в связи с противопехотными минами Европейский союз усматривает связь между разоружением и развитием. Применение противопехотных мин не только вызывает огромные людские страдания, но и сдерживает развитие, поскольку местность, в которой они устанавливаются, не может использоваться для гражданских целей. Создание более благоприятных условий для людей и общества после прекращения конфликтов зачастую включает расчистку этих мин. Уничтожение запасов противопехотных мин также способствует развитию, поскольку уничтожение этого оружия означает, что оно уже никогда не будет установлено на местности. Европейский союз ежегодно расходует огромные финансовые ресурсы на меры, принимаемые с целью освободить мир от противопехотных мин для создания более благоприятных условий для всех.

5. О приверженности Европейского союза делу глобального разоружения и развития свидетельствует также проведение 8 и 9 марта 2001 года в Брюсселе Конференции в развитие инициативы по сотрудничеству в области нераспространения и разоружения. Цель этой инициативы заключается в том, чтобы обеспечить форум для обмена информацией по проектам перераспределения на гражданские цели ресурсов, как людских, так и экономических, которые ранее использовались для разработки оружия массового уничтожения.

6. Помимо государств — членов Европейского союза на этой Конференции присутствовали, в частности, Российская Федерация, Украина и другие новые независимые государства, Канада, Япония и Соединенные Штаты Америки, и на ней

7. Европейский союз привержен поощрению идеи многосторонности, обеспечивающей международные рамки для формирования взаимосвязи между разоружением, развитием и безопасностью на основе взаимозависимости между народами и взаимности интересов, и считает, что упомянутая инициатива служит примером процесса укрепления взаимосвязанного подхода к разоружению, развитию и безопасности в более широком контексте предупреждения конфликтов.

8. Европейский союз настоятельно призывает государства — члены Организации Объединенных Наций заявить о своей приверженности совместным проектам в целях достижения конверсии на мирные цели ресурсов, которые расходуются на разработку оружия массового уничтожения. Европейский союз твердо верит, что такая конверсия является важным средством обеспечения того, чтобы усилия в области разоружения шли на пользу социально-экономическому развитию.

9. Напоминая всем государствам об их существующих международно-правовых обязательствах в области разоружения, Европейский союз также настоятельно призывает те государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к соответствующим международным соглашениям и документам, нацеленным на недопущение распространения оружия массового уничтожения и распространения противопехотных мин, а также присоединиться к глобальным усилиям по предотвращению дестабилизирующего накопления и распространения стрелкового оружия и легких вооружений, содействуя тем самым мирному сотрудничеству между государствами, являющемуся залогом социально-экономического развития.
